

Una mirada a *Divagación* de Rubén Darío

Maritza Corriols

La Real Academia de la Lengua Española define la palabra “divagación” como “acción o efecto de vagar”, y vagar es “andar por varias partes sin determinación o lugar”. En literatura, divagar es “hablar o escribir sin concierto ni propósito fijo y determinado”.

Divagación es el segundo de los 36 poemas que componen el poemario de Rubén Darío titulado “Prosas Profanas”; es un poema con una estructura que contradice al título que evoca el desorden y falta de propósito. Fue publicado por primera vez el 7 de diciembre de 1894 en el diario *La Nación* de Buenos Aires con el título *Divagación: a la Desconocida*, e incluye la dedicatoria: “Para el maestro Gabriele D'Annunzio. En Nápoles”.¹ Fue enviado a Julio Piquet y en la carta dice textualmente:

*“Las Conchas (provincia de Buenos Aires) 5 de diciembre, 1894/Señor don Julio Piquet/Mi distinguido y estimado amigo:/Le envío una primicia de un próximo libro de versos. Sé bien que La Nación no publica versos, sino con raras excepciones. Me atrevo a reclamar una “rara excepción”, fundándome 1º. En que jamás he publicado versos en La Nación; y 2º. En que creo que los adjuntos versos son los mejores que yo he escrito en mi vida. Para aplicar la publicación –en una sección cualquiera- podrían ir precedidos de dos líneas. ¡Y si esas líneas fueran tuyas...! / (...) Le saluda atenta y cariñosamente, su afectísimo servidor y amigo, /R. Darío”.*²

El manuscrito del poema *Divagación* fue adquirido por una universidad californiana³. Las hojas de papel en las que fue escrito llevan el membrete y fotografía del “Tigre-Hotel” del Mar del Plata; el poema fue escrito en ese lugar en diciembre de 1894, lo dice en la carta dirigida a Pichet. Darío así lo recuerda:

*“...Divagación fue escrita en horas de soledad y de aislamiento que fui a pasar en el Tigre Hotel. Tenía yo algunos amoríos? No lo sabré decir ahora”.*⁴

¹ Notas a los poemas en *Rubén Darío. Poesía Erótica* de Alberto Acereda, pag. 257

² El Nuevo Diario. Managua, 14 Enero 2011.

³ Southern University of California

⁴ Obras Completas I, pag. 118

A manera de introducción hablaremos de la recepción del poemario *Prosas Profanas* donde aparece el poema objeto de este ensayo. Cuando se publicó tuvo muchas críticas y se consideró como prueba de su 'enfermedad mental'; el título no gustó a los críticos de tendencia academizante que encontraban en él una **antífrasis; escandalizados se preguntaban ¿Qué es esto de llamar "prosas" a un tomo de versos?** Pero el título le pareció de maravillas al escritor, periodista y crítico de arte Remy Gourmont⁵. Por el contenido del poemario, Darío es considerado como un transgresor, dado el contexto socio-económico de la época, transgrede normas y códigos culturales, y en cuanto a la forma, el argentino Matías Calandrelli emite juicios adversos y en su artículo sobre el poemario **concluye "es tiempo de que la juventud argentina abandone ya esa literatura compuesta de humo, luz, nébula de incienso, espuma irisada y azul"**.⁶ Paul Groussac que lo había atacado cuando publicó *Los Raros*, sin embargo con la **nueva publicación dice: "En la fina labor de esas *Prosas*, profanas o místicas, se cumple un esfuerzo que no será de pura pérdida..." y alaba "lo acabado de la cincelación y, sobre todo...el licor exótico e inquietante que en ella nos sirve"**.⁷ Edwin K. Mapes, en su tesis de doctorado de 1925, afirma que es **"en *Prosas Profanas* que se encuentran las primeras innovaciones técnicas que le valieron el renombre"**.

Tema, recepción y opiniones

Pero echemos una mirada al poema, ¿cuál es el tema, la recepción y las opiniones sobre *Divagación*? La soledad y aislamiento en que estaba Darío, hacen divagar su yo poético, y va a recorrer en su imaginación varios países, saltando de uno al otro, sin detenerse en ninguno, vagando por toda la geografía. Pero en este vagar no quiere ir solo, busca una compañía femenina y le hace una invitación a hacer juntos el viaje. Hay un tono de frivolidad. Este es el tema del poema.

Durante el viaje le pregunta si quiere ser amada como en la Grecia antigua, como en Francia –la Grecia neoclásica del siglo XVIII- como en Florencia, España **y otros países, el mismo Rubén lo dice: "...Divagación diríase un curso de geografía erótica; la invitación al amor bajo todos los soles, la pasión de todos los colores y de todos los tiempos. Allí flexibilicé hasta donde pude el endecasílabo"**⁸.

⁵ Enrique Rodó, pag. 75.

⁶ El Nuevo Diario. 20 Septiembre 2010.

⁷ Joëlle Guyot, pags. 47-49)

⁸ Obras Completas I, pag. 207-208

En el aeropuerto internacional de Managua hay una escultura inspirada en este poema. En el perímetro de un círculo hay cabezas de mujeres de diferentes razas, es una escultura alusiva al viaje poético de Darío y a los viajes internacionales.

Pero no solamente alude a mujeres terrenales de diferentes países y razas sino también a sacadas de la mitología como Diana, la Hetaira, ninfas, hadas y sirenas de leyendas como Loreley, también sacadas de la literatura como Clelia y Gretchen; termina el poema mencionando a mujeres sacadas de la Biblia: la negra a quien el rey Salomón canta en Jerusalén, refiriéndose a la Sulamita, joven de Sulem⁹ y a la etíope reina de Saba que al oír de la gran sabiduría de Salomón, le hace una visita y le lleva como regalo oro, plata, especies y piedras preciosas¹⁰.

Anteriormente vimos que con el título del poemario *Prosas profanas* hubo escándalo - ¡Llamar prosa a unos versos! - y con el contenido fue igual, ¿Cómo fue la recepción específica a la divagación dariana?

Una vez terminado el poema, Darío recibe su propia creación como el mejor escrito en su vida, así lo dice en la carta –mencionada anteriormente- que escribe a Pichet. Pero al inicio, la crítica lo consideró como uno de los poemas de menos sustancia, aunque no se desdeñó su forma exterior, y se dijo entre otras cosas **que en ese poema "canta un amor voluble, veletero, mariposeante, sin raíz y sin comprensión"**¹¹, tiene un carácter transgresivo de la moral ya que el placer sexual no aparece en función de la procreación; sin embargo, posteriormente el poema fue y sigue siendo objeto de estudio de muchos estudiosos y los críticos le han encontrado sustancia.

En 1899 José Enrique Rodó -aunque dice que Darío no es el poeta de América y hace hincapié solamente en la forma externa del poema-, opina sobre *Divagación*: **"Hay en todas estas estrofas toques realmente incomparables; y se diría que el poeta, al mismo tiempo que hace la corte a su viajera, hace también la corte a todas las exquisiteces del decir y a todas las graciosas petulancias de la forma."**¹²

⁹ Joven de Sunem (hoy Sulem), mencionada en el *Cantar de los Cantares*, 6:13; se refiere tal vez a Abisag sunamita, joven virgen, mencionada en 1 Reyes, 1:1-4, que abrigaba y servía a Salomón.

¹⁰ Antiguo Testamento 1 Reyes, 10.

¹¹ Ramón de Garciasol, mencionado por Alberto J. Carlos, pag. 294.

¹² José Enrique Rodó, Pag. 31.

Arturo Marasso afirma que es una poesía sabia¹³ y Alonso Zamora Vicente, **en su comentario de textos, considera que es un "poema intocable, como una unidad representativa y armoniosa"**¹⁴

Alberto J. Carlos opina que "Divagación es una composición poética donde convergen reminiscencias de epitalamios, cantos a Baco y a Venus, viajes poéticos a Citeres, tratados profanos sobre el amor, libros ocultistas y poesía mística", y más adelante agrega: "...en Divagación, extraordinaria *Carte du tendre* cosmológica, Darío quiso aprehender algo de esa honda visión que señala Valle-Inclán y otro tanto de la exuberante exaltación de su gran espíritu erótico religioso".¹⁵

Darío afirmó: *Yo no soy un poeta para muchedumbre*. Sobre esto Alexander Kiriyatskiy opina que el análisis concreto de cualquier aspecto de *Divagación* confirmará que la obra es un sujeto y como tal existe para un lector que ha recibido una instrucción superior y clásica; sin su lector la obra pierde su razón **fundamental y no llega a ser sujeto y "sólo permanece como un canto rimado que nunca será comprensible ni como sujeto, ni como objeto de contemplación"**.¹⁶ *Divagación* se sigue leyendo, es un sujeto.

Descripción del poema

Comienza el poema con una invitación a recorrer el mundo, a hacer un viaje en compañía femenina. De la Arcadia, lugar idílico donde reina la sencillez, felicidad, la paz en comunión con la naturaleza, pasa a las fiestas galantes de la Francia, a las orillas del Rin, a los camerinos de plata adornados de crisantemos y lotos y termina en los palacios solitarios e imaginarios del mismo poeta; imaginados cuando piensa en la reina del cuerno de África y en las riquezas de los reyes de Saba y Jerusalén: Makeda y Salomón.

Sé mi reina de Saba, mi tesoro;

Descansa en mis palacios solitarios

Duerme. Yo encenderé los incensarios.

Y frente a mi unicornio, cuerno de oro,

¹³ Pag 43

¹⁴ Alonso Zamora Vicente en *El comentario de textos*, tomo I.

¹⁵ Alberto J. Carlos, pag. 310-313

¹⁶ Pag. 1

Tendrán rosas y miel tus dromedarios. (34, vv.133-137)

¿A quién invita? Algunos críticos afirman que en la invitación hay un simbolismo. Se invita a la musa al tálamo nupcial para buscar la inspiración y así se dé la creación estética.

Según otros es a Venus, y que aunque no se menciona directamente, su presencia es innegable; Venus es símbolo de la fecundidad: al final del poema dice: **“Ámame, mar y nube, espuma y ola”, cuatro formas del agua transformada,** principio de toda fecundidad, generación y regeneración en la naturaleza. Alberto J. Carlos dice que Darío **“multiplica las apariencias de Venus para poder forjarse su geografía erótica”** y afirma: **“No hay duda de que se trata de Venus. Es ella la de la ambrosía y de las abejas...Es pues a la eterna Venus a quien Rubén invita a recorrer continentes y a “pasar revista a las 'estampas' de diversas cultura y civilizaciones”¹⁷.**

Otros críticos opinan que es una invitación múltiple, a la mujer de cada país. Pero vemos que el viaje no es a la isla de Citera, la patria mítica del amor, sino a diferentes lugares del mundo, lugares exóticos.

El poema publicado en el diario *La Nación* se titula *Divagación: a la Desconocida*, entonces es a una mujer que aún no conoce, de cualquier país del mundo, bella como Venus y que le dará la inspiración; al pensar en ella el yo poético se imagina suspiros, fragancias, gestos y los va adecuando a cada lugar.

Inspiración

La inspiración tiene origen en diferentes espacios y tiempos. Al comienzo, nos habla de una inspiración como soplo:

*¿Vienes? Me llega aquí, pues que suspiras,
un soplo de las mágicas fragancias
que hicieron las delicias de las liras
en las Grecias, las Romas y las Francias* (1, vv. 1-4)

De las Grecias se inspira en **“el olor de las olímpica ambrosía... (v.6), “En el gesto ritual de la bacante” (v. 11), “en el gesto ritual que en las hermosas Ninfalias guía a la divina hoguera” (v. 14)**

¹⁷ Alberto J. Carlos, pag. 296

De las Romas, su inspiración viene de Ovidio. Cuando Rubén habla del romano, dice: **“En ese usado *Ars amandi* os sonríen variadas y graciosas ideas femeninas. Provocan, llaman a la batalla de amor...”**¹⁸

De las Francias, saca su mayor inspiración: **“Amo más que la Grecia de los griegos/ la Grecia de la Francia, porque en Francia/el eco de las Risas y los Juegos/su más dulce licor Venus escancia”** (v.v. 41-44).

Influencias

Si su inspiración le viene de Grecia, Roma y Francia, la influencia del helenismo y su cultura es innegable, a lo largo de todo el poema hay frecuentes alusiones a los personajes de las mitologías griegas. Se ha señalado que la inmersión de Darío en lo helénico y en la corte versallesca de Francia porque es en esas culturas hay un clima erótico.

Pero ¿quiénes son los escritores o poetas que han tenido una influencia más directa? los críticos están de acuerdo que hay influencias de Ovidio, Góngora y sobre todo de los franceses Ronsard, Baudelaire, Verlaine, Gautier, Stendhal. Hay también, según los críticos, influencia italiana y alemana.

Darío conocía bien a Ovidio. En la novena estrofa de la epístola *A Ricardo Contreras* menciona a Publio Ovidio Nasón;¹⁹ leyó *Amores*, donde Ovidio sigue el modelo del tema más común de la época que era el de la elegía erótica y algunos de sus versos están relacionados con mujeres de diferentes razas.

Conocía bien a Góngora. *Soledades* está llena de helenismos donde los coros invocan al dios del matrimonio entre el novio Cupido y la novia Psiquis, **no es una invitación es un llamado, leamos a Góngora: “**

“Ven himeneo, ven donde te espera/con ojos y sin alas un Cupido/...Ven, Himeneo, ven; ven, Himeneo”.

Conocía a Boccaccio y sus cuentos e historias de amor. Entre las mujeres del viaje se encuentra la reina de los decamerones y le habla del amor florentino y los sonos del bandolín.

La literatura francesa fue la influencia más notable. En la respuesta a la crítica que le hace Paul Groussac cuando publica *Los raros*, dice Darío: **“¿A quién**

¹⁸ Obras completas, I, pag. 457

¹⁹ Obras completas I, pag. 457

podré imitar para ser original? Me decía yo. Pues a todos. A cada cual le aprendía **lo que me agradaba, lo que cuadraba a mi sed de novedad y a mi delirio de arte**".²⁰

Entre los franceses hay varios que dejaron su marca, pero la mayor es de Paul Verlaine. En *Historia de mis libros* Darío escribe: "...sigo el precepto del arte poética de Paul Verlaine; "de la musique avant toute chose". En *Divagación* hay música en todo el poema, pero no sólo la música sino el ambiente y personajes; *Fêtes galantes* de Paul Verlaine es una colección de poemas, de esta colección recuerda personajes, decoraciones del siglo XVIII, y la sociedad elegante y frívola que se entregaban a sueños amorosos y conversaciones tiernas. Podríamos decir que *Divagación* es un viaje cosmopolita donde hay este tipo de sueños y conversaciones.

Además de Verlaine, hay influencia de otros escritores y poetas franceses. Veamos estas influencias en la invitación y el en exotismo que hay en el poema:

a) Invitación.

Si en el *Poema del Otoño* se ve claramente la influencia de algunos poetas del Siglo de Oro español cuando exhorta a disfrutar de la vida utilizando el imperativo "Goza", en el poema *Divagación* vemos la influencia de algunos poetas franceses de diferentes épocas a través del imperativo "Ven" o "vamos" que Darío lo transforma en una invitación ¿Vienes? Este verbo y el recurso estilístico de invitar, se encuentra en:

-El renacentista Pierre de Ronsard (1524-1585) quien en *Mignonne* invita: "Querida, vamos a ver si la rosa/ que esta mañana había abierto/ su vestido púrpura al sol/..."

-André Chénier, poeta del siglo XVIII (1762-1793) muerto guillotinado en París y figura mayor del helenismo en Francia, en su poema *Bacchus*, comienza: "Ven, oh divino Baco, oh joven Thyone o Dionisio..."

-Théophile Gautier (1811-1872) poeta, pintor y crítico de arte, en *Barcarolle*, pregunta: "Di, bella joven, / dónde quieres ir? Al báltico, / al mar Pacífico, / a la isla de Java? / o bien a Noruega/a coger la flor de Nieve/ o la flor de Angsoka?"

-Theodore de Banville (1823-1891) que hace una invitación a una joven a ponerse el sombrero de paja para ir a ver a nacer el sol y a recoger flores al prado. El poema se titula: *Viens. Sur tes cheveux noirs...*

²⁰ Darío responde a Groussac en *La Nación* (27 de Nov. 1896) con el título de *Los colores del estandarte*.

-José-María de Heredia (1842-1905), poeta francés de origen español, a finales del siglo XIX, en el poema *Los Pastores:* “**Ven. El sendero penetra en las gargantas de Cilene...**”

b) Exotismo.

¿Es el exotismo lo que tuvo mayor influencia en Darío? En *Divagación* no habla de la mujer de su país, ni de la mexicana o de la suramericana, habla solamente de las mujeres de otros países, para él exóticas.

“**Los amores exóticos acaso...? (23)**

“**Ámame japonesa, japonesa/antigua...**” (27)

“**Ámame en chino en el sonoro chino de/de Li Tai Pe...**”(25)

“**o con amor hindú que alza en llamas...** (29)

En el mismo poema Darío informa que Gautier adoraba a las princesas chinas, exóticas para el francés. En el poema *Chinoiserie*, Gautier describe a la que ama, es un amor exótico, un amor de China, escribe Gautier:

“**No es a usted, señora, que yo amo/, ni a usted tampoco Julieta, ni a usted, / Ofelia, ni Beatriz, incluso/ ni a Laura la rubia, con sus grandes ojos dulces/a la que amo en la actualidad, está en China».**

Tal vez fue influenciado por el exotismo de Charles Baudelaire (1821-1867). En *Perfume exótico* de Baudelaire hay temas recurrentes, el olor, la mujer y la evasión asociados a través de la evocación exótica de un paisaje insular paradisíaco. La fusión armoniosa de las sensaciones que conducen al poeta del cuerpo de la mujer amada a una isla ideal, le permite asociar felicidad sensual y alza espiritual.

Pudo haber sido influenciado por el pintor rococó francés del siglo XVIII, Antoine Watteau (1684-1721) **con su cuadro “L'embarquement pour Cythère”,** Citera, isla griega, santuario de Afrodita la diosa del amor.

Entonces, además de la gran influencia de la cultura helénica y sus mitos, vemos claramente la influencia de los franceses en la invitación y en el exotismo.

¿Cómo está escrito?

Después de la anterior presentación de *Divagación*, su tema, recepción, opiniones e influencias, haremos la presentación de su forma exterior.

Es un poema modernista con simbolismos y elementos barrocos, tiene 33 estrofas de 4 versos endecasílabos con rima consonante: ABAB, Darío dice que los flexibilizó hasta donde pudo; la última estrofa de 5 versos: ABBAB; hay

musicalidad y múltiples encabalgamientos; ejemplo: (31): la que canta/en su Jerusalén, su planta/la rosa

En los tres planos: sintáctico, semántico y expresión, encontramos lo siguiente.

a) En el plano sintáctico hay una estructura y un orden lógico:

1. Una invitación: ¿Vienes?

2. una descripción (orden en la descripción del viaje)

3. Un imperativo al final: Ámame..., Sé mi reina de Saba.

b) En el plano semántico hay un contenido de deleite sensual, una ponderación de la belleza, exaltación del amor, color, exquisitez, un refinamiento.

c) En el plano de la expresión mezcla elementos de placer y felicidad, profanos y bíblicos, rituales.

Nombra a personajes masculinos: al hermoso Adonis, al filósofo Sócrates, a escultores como el griego Fidias y el francés Clodión, a personajes de leyenda como Lohengrin y de novelas como Proudhomme y Homais²¹; poetas como Anacreonte, Li-tai-pei del siglo VIII, el poeta favorito de la nación china, quien después de cansado de los honores del emperador, recorre las provincias del imperio deteniéndose solamente en las tabernas y abandonándose a su pasión por el vino²². Recuerda a Los alemanes, el romántico Heine del siglo XVIII y al genio Goethe²³; al bohemio novelista francés Arsenio Houssaye y al polifacético Caron de Beaumarchais.²⁴ Menciona lugares de la Grecia antigua (Pafos, Amatuntes), instrumentos musicales (lira, bandolín), animales (abejas, panteras, palomas, ruiseñor, elefantes, serpiente), flores (rosas, nardos, clavel), minerales (cristales, kaolin, oro).

Está lleno de elementos barrocos, de interrogaciones, interjecciones, imperativos y figuras de estilo como metáforas, aliteraciones, comparaciones, enumeraciones y muchas otras. En el vocabulario utiliza palabras extranjeras: (14) **Monsieur...** También **neologismos: (10) "Mientras** que surge de la verde grama/en la mano el *acanto* de Corinto; acantus es una palabra latina que significa Acacia o mimosa; otro neologismo es *madrigalizaré*, de un sustantivo forma un verbo:

²¹ Aparecen en la novela Madame Bovary de Gustave Flaubert

²² http://wengu.tartarie.com/Tang/Li_Bai.php

²³ Goethe fue poeta, dramaturgo, novelista y teórico del arte. Apasionado por la ciencia: óptica, geología y botánica. Hombre de estado.

²⁴ Pierre-Augustin Caron de Beaumarchais (1732-1799), escritor francés autor de *Las bodas de Figaro*, dramaturgo, filósofo, músico, hombre de negocios, espía y comerciante de armas por cuenta del rey Luis XVI.

(25) “yo igualaré a los sabios/poetas, que interpretan el destino/madrigalizaré junto a tus labios”.

En el plano de la expresión, aunque ya lo han hecho muchos analistas literarios, todavía hay más elementos para hacer un análisis filológico concreto y profundo para acercarse lo más fiel posible a la relación entre el sentido del texto y el respaldo cultural que subyace; el poema admite nuevos acercamientos.

Para terminar, después de haber echado una mirada a lo largo de su **divagación “escrita en horas de soledad”, observamos que el yo poético dariano, como dice Alberto J. Carlos, “no se dirige hacia una amada única, sino que va hacia una mujer genérica, elemental: lo femenino”:**

Ámame así, fatal, cosmopolita,

Universal, inmensa, única, sola

Manifiesta un amor a la vida a través del amor cosmopolita y sus manifestaciones **estéticas, un “deseo de un amor que abarque todo un amor total, cósmico, perfecto”**.²⁵

Al hacer el recorrido comienza en el mundo pagano y desemboca en el mundo bíblico, en este elemento religioso se esconde una sed de infinito, nos preguntamos **¿Divagación fue creado en una especie de “ensueño o de meditación”?**

A través de su poema se confirma lo que sobre el arte el mismo Darío escribió: **“El don de arte es un don superior que permite entrar en lo desconocido de antes y en lo ignorado de después, en el ambiente del ensueño o de la meditación”**.²⁶

BIBLIOGRAFIA

Acereda, Alberto. *Rubén Darío. Poesía erótica*. Madrid, Hisperión, 1997.

Carlos, Alberto J. *Divagación: la geografía erótica de Rubén Darío*. Revista Iberoamericana, XXXII. 1967. pp. 293-313.

Darío, Rubén. *Obras completas*. Madrid, 1950-1953.

²⁵ Alberto J. Carlos, pag. 308

²⁶ Obras Completas V, pag. 960

Kiryatskiy, Alexander. *Exploración heremenéutica de algunos poemas de Rubén Darío en la influencia antigua y la medieval por las fronteras de la crítica y la lingüística poética*. Universidad de Quebec en Montreal. En <http://www.er.uqam.ca/nobel/m310014/r1.htm>.

Mapes, Erwin K. *L'influence française dans l'œuvre de Rubén Darío*. Librairie ancienne Edouard Champion. Paris, 1925. (Tesis presentada a la Sorbona para el doctorado de universidad).

Marasso, Arturo. *Rubén Darío y su creación poética*. Ed... Buenos Aires, 1954.

Rodo, José Enrique. *Rubén Darío: su personalidad literaria, su última obra*. Imprenta de Dornaleche y Reyes. Montevideo. 1899.

Zamora Vicente, Alonso. En *El comentario de texto*. Marcial Pons Librero S.L., 1948-2013, Madrid, edición 2005.